



ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ РОЗПОЧАЛА ПРАЦЮ

Київ (УНІАР). — Тут 11-го травня розпочалася перша сесія Верховної Ради України нового скликання. Участь взяли 306 депутатів із 338 обраних. Були присутні керівники дипломатичних представництв у Києві та Президент України Леонід Кравчук. Головував на засіданні лідер Соціалістичної партії України Олександр Мороз. Згідно з існуючим законом, засідання відкриває голова Центральної виборчої комісії Іван Смєць, який розповів про результати виборів, наголосив, що „більшість виборців вірить у силу і мудрість нового парламенту“.

З інформацією про працю ініціативної групи підготовки пленарних засідань виступив її голова Василь Дурдинець. Група у складі 84 народних депутатів працювала від 24-го квітня до 10-го травня з метою підготуватися, щоб у майбутній праці парламенту досягти „максимум узгодженості“. Група запропонувала закрити працю сесії не раніше, ніж 1-го серпня, працювати п'ять днів у тижні, з виходом до суботи включно, аж доки не будуть затверджені структури парламенту і обраний Уряд. Три тижні депутати працюватимуть на сесії і один — у виборчих округах. Група, очолювана Дурдинцем, вважає, що основні принципи праці має полагати в комплексному розгляді усіх проблем і законів, починаючи від змін в конституції, які передаватимуть б новий статус Президента, Уряду і місцевих органів влади. Запропоновано також заслухати звіт Президента і виконуючого обов'язки прем'єр-міністра Юліяни Зявільської.

Підготовка група з питань виходу з економічної кризи запропонує провести 16–25-го травня „круглий стіл“ з участю представників різних громадських і політичних організацій.

Президент України Л. Кравчук звернувся до депутатів з пропозицією розглянути у першочерговому порядку питання про відкладення президентських виборів до затвердження відповідної законодавчої бази. Цього, за словами Президента Кравчука, вимагає здоровий глузд та відповідальність за долю народу і

держави. Л. Кравчук також вважає, що депутати першочергово увагу повинні приділити завершенню праці над новою конституцією України. Якщо конституцію вишлюмо, важко ухвалити, то прийняти затвердити основні закони про головні структури влади.

Депутати розглянули кілька варіантів положень про депутатські групи і фракції, але до згоди не дійшли та відклали це питання на наступні дні. Обрано тимчасово Президію Верховної Ради України із п'ятих осіб. До неї увійшли: колишній заступник голови Верховної Ради Іван Смєць, колишній прем'єр-міністр України Віталій Масол, який зрезигнував у жовтні 1990 року під натиском студентів, що голодували на Майдані Незалежності; лідер Соціалістичної партії України Олександр Мороз; лідер Комуністичної партії України Петро Симоненко та лідер Народного Руху України Вячеслав Чорновіл.

Затверджено органи сесії та порядок висвітлення, згідно з яким цілком працює сесія передаватиме радіо, а телебачення показуватиме короткі репортажі.

Голова тимчасової Мандатної комісії Андрій Снігач запропонував не визнавати уповноважень чотирьох народних депутатів, обраних на базальтернативній основі: Олега Панасовського, Донбас; Павла Кудюкіна, Одеса; Володимира Гриньова, Харків; Івана Васюру, Черкаська область. Також була пропозиція не визнавати уповноважень народних депутатів, обраних в округах, де було продовжено час голосування: Володимира Яворівського, Кіровоградщина; Володимира Мухіна, Харків; Михайла Сироти, Черкаси. Після дискусії та виступу голови Центральної виборчої комісії Івана Смєча депутати затвердили уповноваження останніх трьох і не визнавали уповноважень Панасовського, Кудюкіна, Гриньова та Васюри. За це рішення проголосувало 227 депутатів.

Серед обраних депутатів українського парламенту є представники 13-ох національностей: 75 відсотків українців, кожен п'ятий — росіянин.

В Чикаго відбудеться виставка скульптора З. Голубця

Чикаго (Г. Колесса). — Виставка самобутніх, оригінальних барельєфів скульптора Зенона Голубця, без сумніву, стане яскравим подією в мистецтвознавчій сфері. Його праці, виконані технікою барельєфу з гнучкого лінійного, мають своє неповторне лице, стиль і манеру.

З чикаго мистецтва зв'язували різні аспекти діяльності: після завершення навчання в Чикагському Інституті Мистецтва З. Голубець працював там власне підприємством архітектури інтер'єру, провадив своє радіо-програму „Вечірня година“ (яка потім перетворилася в спільну з іншими діячами передачу „Голос України“), перед від'їздом на проживання до стейту Нью Йорк викладав дизайн в Міжнародній Академії в Чикаго.

Остання виставка барельєфів скульптура відбудеться з 3-го квітня по 1-е серпня на запрошення Українського Культурного Осередку в Чикаго. З. Голубець знову повернувся сюди, щоб запізнати ша-

КОНВЕНЦІЙНИЙ БЕНКЕТ

УКРАЇНА ПРИВІТАЛА УНСОЮЗ ІЗ 100-ЛІТТЯМ

Піттсбург. — Президент України Леонід Кравчук привітав Український Народний Союз з його століттям в імені українського народу подякував цій найстаршій українській закордонській установі за започаткування і втримання при житті української громади на Заході, за його вклад у відродження української держави, за допомогу України, і побажав йому ще довгі, довгі роки плідного існування.

Привіт Президента Кравчука відчитав радник амбасадора України у Вашингтоні д-р Володимир Забігайло під час бенкету 33-ї Конвенції УНСОЮЗ, який відбувся тут в неділю ввечері, 8-го травня.

(Закінчення на стор. 3)

(Світлана Ярослав Куличук)

Головний секретар В. Сохан відходить на пенсію

Джерзі Сіті, Н. Дж. — На заяву Володимира Сохана, що він не приймає номінації на головний секретаря УНСОЮЗ та подяку всім секретарям за віддану і щире співробітництво, делегати відповіли догтовірливими оплесками та постановами з місць, виявляючи йому цим вдячність і признання за догтовірливу працю.

Головний секретар багаторазово заявляв делегатам, що він не кандидує на головний секретаря, але буде далі працювати для УНСОЮЗ та української справи, повторюючи початкові слова свого друкованого звіту, який був розданий делегатам.

Почавши як на працю в УНСОЮЗ в червні 1949 року і працюючи від того часу в Головному Канцелярії вже близько повних 45 років. Після трьох місяців перебування в Америці і праці в іншій установі (банку) я вибрав Український Народний Союз, хоч і за децю меншу платню, бо хотів працювати в рідній українській установі для добра українського народу. Це рішення та всі роки моєї праці в УНСОЮЗ дали мені повне вдоволення.

Після 45 років праці, по досягненні віку 70 років, я рішив відійти на пенсію,

хоч як мені дорогий та рідний Український Народний Союз, щоб на мій місце стала до цієї праці молодша особа. Але ось тут я хочу вас усіх запевнити, що я не забуду про УНСОЮЗ та буду безплатно для нього працювати, коли тільки буде потреба. Так, наприклад, я не відмовляюся допомогти УНСОЮЗові почати забезпечення підприємств в Україні, коли буде така можливість і потреба моєї допомоги. Я мрію також і про те, щоб допомогти Україні стати повністю незалежною державою і цим самим довести до повного здійснення наших мрій та бажань“.

В. Сохан

Кун обороняє президентсько-парламентарне управління

Київ (УНІАР). — Тут 8-го травня на засіданні Політради Конгресу Українських Націоналістів вирішено оборонити президентсько-парламентарну форму управління, оскільки на думку учасників зібрання, Україна потребує авторитетної виконавчої влади, яка б утримала політичний хаос. На засіданні зазначено, що Кун небажить серед висунутих кандидатів на президентську посаду особи, яка б рішуче захищала національні інтереси України, вела незалежну зовнішню політику. Учасники наради створили парламентську групу.

Члени Політради КУН вважають за необхідне перенести президентські вибори на пізніший термін, оскільки ще не обраний повний склад парламенту, не визначено його політика, а вибори місцевої влади змінять розташування політичних сил і на деякий час суспільство буде дезорієнтоване. А така ситуація може бути використана ворогами України.

На Політраді керівники обласних осередків КУН звинувачували про успіхи і невдачі під час виборів. Поразку частини кандидатів по-

д-р В. Забігайло відтак відчитав привіт від амбасадора України Олега Білоруса, в якому він, між іншим, висловив подяку УНСОЮЗові за допомогу його бюро у Вашингтоні у встановленні амбасадата України.

Бенкет, в якому взяло участь понад 300 делегатів і гостей, відкриває головний секретар Уляна Дячук. Молитву відмовив о. Михайло Польовий, а національні гімни ЗСА, Канади і України відспівали Наталя Капелюк і Мелісса Галушак. Коротко привітав учасників голова Конвенційного комітету ім. Михайло Комічак, відчитуючи на закінчення привіту вірш д-ра

(Закінчення на стор. 3)

(Світлана Ярослав Куличук)

Головний секретар В. Сохан відходить на пенсію



В. Сохан

Віщо вітаю учасників 33 Конвенції Українського Народного Союзу в рік його ювілею. Діяльність Вашої всевітньої відомої громадської організації завжди спрямовувалася на активну боротьбу за утвердження української громади за межами України. Саме Український Народний Союз сприяв об'єднанню, згуртуванню українців діаспори, надіаючи їх на плідну працю, створюючи фонди, творчі спілки, церкви, культурні осередки, навчально-просвітницькі заклади, що продовжують збагачувати духовні цінності українства.

Сьогодні незалежна Україна віднає своїм синам і дочкам за активну співпрацю і допомогу.

Щастя Вам, долі, наснаги й земного благополуччя.

М. Київ

Леонід Кравчук

У СВІТІ

ВІСТУПАЮЧИ в Єлісейському палаці, президент Франції Франсуа Миттеран заявив, що країна не відмовить ядерним випробувань ні під час його президентської каденції, ні пізніше. Він підкреслив, що Франція не хоче кидати виклик своєму світові і надавати новий імпульс ядерному озброєнню. „До того часу, поки американці, англійці і росіяни дотримуватимуться ядерний мораторій, не може бути мови про його скасування Францією“, — сказав Ф. Миттеран. Однак бувало через декілька днів прем'єр-міністр Едуард Балльдор на 44-й сесії французького Інституту національної оборони заявив цілком інше становище. Він передбачив відновлення Францією ядерних випробувань, „якщо до цього спонукатиме міжнародна ситуація“.

ЦИМ ДНЯМИ ЄЛІСЕЙСЬКОЮ поліція заарештувала колишнього командира Національної гвардії Люїса Рольянда. Його звинувачують у хабарництві і канакорстві. Правоохоронні органи протягом декількох місяців вивчали цю справу і виявили більш ніж досить доказів ані Л. Рольянда. Однак сам він каже, що не має ніякої відповідальності за всю систему канакорства, яка віддавна сформувалася у країні. „Мені залишається тільки або скінчити життя самогубством, або видати усіх високоспектевальних злодіїв. Я волію піти цим другим шляхом“, — запевнив Л. Рольянд.

СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТИЧНА партія Японії має намір порушити в парламенті питання щодо відповідальності міністра юстиції Сіро Нагами, який спричинив міжнародний скандал своїми нерозважливими заявами. Він, між іншим, сказав, що роз'яснив Японією війни в Азії і на Тихому океані в 30-х і 40-х роках були не агресією, а „боротьбою за визволення колоній“. З протестами у зв'язку зі заявами С. Нагами вже виступили міністерства закордонних справ Китаю, Тайваню і Південної Кореї. Від висловлювань свого міністра відмовився японський прем'єр Сугуто Гата. Він пообіцяв, що зажадає від С. Нагами пояснень з приводу політично хибних трактувань історії.

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ УРЯД дозволив збільшити на 18,000 кількість закордонних робітників у країні. Вони замінять палестинців зі західного берега Йордану і смуги Газі, який відтепер заборонено наймати на працю поза територією їхньої автономії. Доведена в ізраїльських журнальних колах панувала думка, що використання чужинських робітників підірває основи держави, оскільки доктрина сіонізму передбачає обов'язкову участь життів у фізичній праці. Тепер видно, в якій мірі ідеали розходяться з дійсністю. Урядові Ізраїлю не вдається притягнути своїх громадян до праці на будівництві жителів і в сільському господарстві, хоч число безробітних доходить до 110,000 осіб. На залик уряду допомоги у зібранні помаранчів відгукнулося лише 1,400 громадян, а декілька тисяч ізраїльтян відмовилися, воліючи діставати допомогу в рамках соціальних програм для безробітних. На цей раз уряд же не витримав — позбавив неробів допомоги.

ЮРИДИЧНА КОМІСІЯ парламенту Грузії подала на обговорення проєкт нової постанови. Згідно з документом, депутати-чоловіки мусять приходити на засідання охайно поголеними, в костюмах і прикрахатках. Жінки не мають права „з'являтися в залі засідань у штанах. Співік і його заступники повинні весь час сидіти на своїх місцях, „а не вештатися по залі“. Крім того, законодавці мають право на засіданні читати лише матеріали сесії.

ФЕСТИВАЛЬ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА В НЮ ЙОРКУ

Нью Йорк. — Тут відбудеться фестиваль церкви св. Юра.



Бенкет вітає представник України д-р В. Забігайло, справа — головний секретар УНСОЮЗ У. Дячук.

ПРИВІТ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Щиро вітаю учасників 33 Конвенції Українського Народного Союзу в рік його ювілею. Діяльність Вашої всевітньої відомої громадської організації завжди спрямовувалася на активну боротьбу за утвердження української громади за межами України. Саме Український Народний Союз сприяв об'єднанню, згуртуванню українців діаспори, надіаючи їх на плідну працю, створюючи фонди, творчі спілки, церкви, культурні осередки, навчально-просвітницькі заклади, що продовжують збагачувати духовні цінності українства.

Сьогодні незалежна Україна віднає своїм синам і дочкам за активну співпрацю і допомогу.

Щастя Вам, долі, наснаги й земного благополуччя.

М. Київ

Леонід Кравчук

У СВІТІ

ВІСТУПАЮЧИ в Єлісейському палаці, президент Франції Франсуа Миттеран заявив, що країна не відмовить ядерним випробувань ні під час його президентської каденції, ні пізніше. Він підкреслив, що Франція не хоче кидати виклик своєму світові і надавати новий імпульс ядерному озброєнню. „До того часу, поки американці, англійці і росіяни дотримуватимуться ядерний мораторій, не може бути мови про його скасування Францією“, — сказав Ф. Миттеран. Однак бувало через декілька днів прем'єр-міністр Едуард Балльдор на 44-й сесії французького Інституту національної оборони заявив цілком інше становище. Він передбачив відновлення Францією ядерних випробувань, „якщо до цього спонукатиме міжнародна ситуація“.

ЦИМ ДНЯМИ ЄЛІСЕЙСЬКОЮ поліція заарештувала колишнього командира Національної гвардії Люїса Рольянда. Його звинувачують у хабарництві і канакорстві. Правоохоронні органи протягом декількох місяців вивчали цю справу і виявили більш ніж досить доказів ані Л. Рольянда. Однак сам він каже, що не має ніякої відповідальності за всю систему канакорства, яка віддавна сформувалася у країні. „Мені залишається тільки або скінчити життя самогубством, або видати усіх високоспектевальних злодіїв. Я волію піти цим другим шляхом“, — запевнив Л. Рольянд.

СОЦІАЛ-ДЕМОКРАТИЧНА партія Японії має намір порушити в парламенті питання щодо відповідальності міністра юстиції Сіро Нагами, який спричинив міжнародний скандал своїми нерозважливими заявами. Він, між іншим, сказав, що роз'яснив Японією війни в Азії і на Тихому океані в 30-х і 40-х роках були не агресією, а „боротьбою за визволення колоній“. З протестами у зв'язку зі заявами С. Нагами вже виступили міністерства закордонних справ Китаю, Тайваню і Південної Кореї. Від висловлювань свого міністра відмовився японський прем'єр Сугуто Гата. Він пообіцяв, що зажадає від С. Нагами пояснень з приводу політично хибних трактувань історії.

ІЗРАЇЛЬСЬКИЙ УРЯД дозволив збільшити на 18,000 кількість закордонних робітників у країні. Вони замінять палестинців зі західного берега Йордану і смуги Газі, який відтепер заборонено наймати на працю поза територією їхньої автономії. Доведена в ізраїльських журнальних колах панувала думка, що використання чужинських робітників підірває основи держави, оскільки доктрина сіонізму передбачає обов'язкову участь життів у фізичній праці. Тепер видно, в якій мірі ідеали розходяться з дійсністю. Урядові Ізраїлю не вдається притягнути своїх громадян до праці на будівництві жителів і в сільському господарстві, хоч число безробітних доходить до 110,000 осіб. На залик уряду допомоги у зібранні помаранчів відгукнулося лише 1,400 громадян, а декілька тисяч ізраїльтян відмовилися, воліючи діставати допомогу в рамках соціальних програм для безробітних. На цей раз уряд же не витримав — позбавив неробів допомоги.

ЮРИДИЧНА КОМІСІЯ парламенту Грузії подала на обговорення проєкт нової постанови. Згідно з документом, депутати-чоловіки мусять приходити на засідання охайно поголеними, в костюмах і прикрахатках. Жінки не мають права „з'являтися в залі засідань у штанах. Співік і його заступники повинні весь час сидіти на своїх місцях, „а не вештатися по залі“. Крім того, законодавці мають право на засіданні читати лише матеріали сесії.

ФЕСТИВАЛЬ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА В НЮ ЙОРКУ

Нью Йорк. — Тут відбудеться фестиваль церкви св. Юра.

УКРАЇНА ПОВИННА ОТРИМАТИ ДОПОМОГУ ВІД МВФ

Київ. — Тут у вівторок, 10-го травня, у Міністерстві закордонних справ України відбулася пресова конференція, на якій заступник міністра Олександр Макаренко сказав, що Україна є на межі завершення програми економічних реформ і могли отримати до кінця червня від Міжнародного валютного фонду допомогу в сумі 700 міль. дол. „Програма економічних реформ в Україні буде закінчена наступного тижня з допомогою експертів Міжнародного валютного

фонду. І якщо вона відповідатиме вимогам МВФ, то до кінця червня Україна повинна б отримати що 700-мільйонну позичку“.

Кореспондент пресового агентства Ройтер підкреслює, що саме цього року Україні належить така позичка для „трансформації систем“, що їх призначено спеціально МВФ для країн колишнього СРСР. Однак через неспроможність України представити план Програми економічних реформ, справу позички було відкладено.

ЗСА НЕ ВИЗНАЮТЬ НОВОГО
ПРЕЗИДЕНТА ГАЇТІ

Вашингтон. — Хоч у столиці Гаїті Порт-О-Пренсі відбулося запрошення нового президента Еміля Жонассена, світова спільнота не визнає його законним головою держави і вимагає відновлення в Гаїті конституційного порядку і повернення на батьківщину скинутого в 1991 році законного президента Жана-Бертрана Арістїда.

Ідея заповнити вакуум виконавчої влади, що створився після вигнання Арістїда, належить групі сенаторів, які підтримують військовий режим. Саме вони провели збори, назвали їх надзвичайною сесією Сенату, в якій прийняли рішення про призначення 81-річного солону Веррєна головою суду Е. Жонассена. Цей крок проти Арістїда викликав негативну реакцію світової спільноти. Держбезпеки ООН на початку місяця прийняла спеціальну резолюцію з вимогою до керівників військового режиму Гаїті генерала Рауля Седаса і його найближчих прихильників до 21-го травня зрезигнувати і покинути країну. Вимогу з осудження прийнятого сенаторами кроку оприлюднили представники держав, що входять в „Групу друзів Гаїті“. ЗСА, Франції і Венесуели.

КОЛІВНИЙ БЕНКЕТ
УНСУ В ОРЕНЖІ

Воррен, Миш. — Комітет відзначив 100-річчя УНС влаштував ювілейний бенкет з нагоди 100-ліття Українського Народного Союзу, який відбудеться у неділю, 22-го травня в Українському Культурному Центрі, 26601 Рунд Роуд. Виступлять д-р Мирон Куропас і ансамбль „Обереги“. Початок о год. 4-й по полудні. Квитки в цілі 25 дол. можна набути у секретарів відділу УНС. У членів випущеного комітету і в українських кредитівках.

В АМЕРИЦІ

У РАДУНІ ПОВСТАНЬСЬКІ сили Руанського патріотичного фронту в наступі на столицю країни Кігалі скорим темпом наближаються до своєї мети. В Організації Об'єднаних Націй ЗСА критикує план ООН вислати туди 5,500 військовиків для охорони втікачів, на допомогу тим, що стараться прийти з поміччю потерпілим. ЗСА вважають, що це завдання не під силу ООН, тому представники ЗСА до ООН Маделєйн Обрайєт запропонувала, щоб розглянути можливість після туди військові міжнародної збройної сили для встановлення „зони безпеки“, де втікачі могли б отримувати допомогу.

ЗСА ВІДКИНУЛИ пропозиції щодо накинених пляну замирення у Боснії. З тією пропозицією вийшов Конгрес закордонних справ Франції Ален Жуппе на своїй зустрічі з секретарем Державного департаменту Ворреном Кристофером у Вашингтоні. Ці заходи французький міністер робив напередодні запланованої зустрічі в Женеві міністрів закордонних справ, ціллю якої є оживити заходи для припинення війни. У Вашингтоні А. Жуппе також підкреслює, що Франція та інші європейські країни відтінуть свої миротвірні частини якщо не буде жодних рішень в цій справі.

У СЕРЕДУ, 11-ГО ТРАВНЯ, Сенат голосами 95 до 4 схвалив законопроект, який забороняє членам Конгресу приймати подарунки, гостинне харчування чи вакаційні подорожі від лобістів чи будь-кого іншого. Ця самозрозуміла столітня традиція для членів Конгресу є на шляху до остаточного знищення. Подібний законопроект ще в березні схвалила Палата Представників і хоча в обидвох версіях є деякі розбіжності, то немає сумніву, що нові строгі правила стануть основою нового закону.

НА ПОЧАТКУ ЦЬОГО тижня до Вашингтону прибула урядова делегація України на чолі з віцепрем'єр-міністром Валерієм Шмаровим. Делегація передала переговори у Державному департаменті, Раді крайової безпеки, як також у Департаменті оборони і енергетики. Мета переговорів — вироблення засад співробітництва між Україною та ЗСА у галузі розвитку мирного космосу, обговорення процесу виконання тристоронньої заяви і двостороннього домовленості у справах конверсії та ядерного зброєзбання, як і інших українсько-американських домовленості.

СВОБОДА СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY UKRAINSKYI SHCHENNIK

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашингтоні:
(202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік \$40.00, на півроку \$22.00, на 3 місяці \$12.00.
Для членів УНСу \$15.00 річно. За кожну зміну адреси \$1.00.
Чеки i money orders' виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не muszą відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор сам це виразно застеріг, долаючи заздалегідь коверту з відповідною адресою.

За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Невдалий похід проти злочинства

Усі опиті, що їх в останньому числі перерозділи різні американські часописи й різні установи, виявили, що в очах американського суспільства найбільшим лихом є теперішнє злочинство. Люди втомлені крайньою обурені, що влада не припиняє цього лиха. Проголошували щоденно нові обвинувачення дискредитують Уряд і піднімають йому органи. Тому президент Білл Клінтон згодовив на Конгресу новий законопроект, за яким забороняється продаж 19 років стрільної зброї, використовуваної для вбивств. Три колишні президенти — Джиммі Картер, Джералд Форд і Рональд Реген звернулися до Конгресу з закликом підтримати той законопроект. Заявляючи, що проти цього можуть конгресові лоббі Асоціації стрільної зброї, яке орудує давнім аргументом: не зброя вбиває, а люди вбивають.

На цьому місці неодноразово вже вказувало, що найбільшим спричинником поширення злочинства є найлагідніше в усьому світі карне законодавство, — найлагідніша у світі вся система американського судочинства. Федеральний Уряд і Конгрес, як і стейтські Асамблеї — губернатори та місські посади обмежуються до асигнування сум на щораз більше число поліціянтів і вбачають у легкому здобуванні стрільної зброї. Дотеперішній вислід ті заходи — негативний: пістолі, кріс і навіть ручний скоростріль можна дістати у крамницях без старань за поліційний дозвіл. Не тільки злочинці купують собі зброю для вбивств і грабежів, але й багато чесних громадян радо використовують можливість дістати пістолі — для власної охорони.

Недавно можна було почути з телевізійного екрану, що „пора зачинити оборотворі двері американського судочинства“. Це приповідковий оборотворі двері — злочинці виходить дверми до суду і тими самими дверми виходить на волю. Задавалося, що Уряд і Правнича комісія Конгресу почнуть радити, щоб зліквідувати деякі постанови карного кодексу, які саме складалися на ті оборотворі двері, як ось ніде у світі небувало право адвоката, що боронить злочинця торгуватися за прокуратором і договарюватися з ним, щоб підсудний признався до частини вини і дівстав за те признання — меншу кару (це так зване „плі баргєнінг“). Або милосердя передчасне звільнення засудженого злочинця — „на пароль“. Ту найлагіднішу у світі систему американського судочинства створили панівний в Америці лібералізм, — обожнювання „прав людини“, що вони, мовлять, теж люди, хоч поведуться як дикі звірі. Священний став в Америці принцип: кожний громадянин (навіть схоплений на гарчому злочині) є невинний, аж поки суд не визнає, що він винуватий.

Тому безпредметними і цілком безвідповідними є усі апелі до Конгресу і всі законопроекти, роблені під кутом бачення „прав людини“, під кутом лівого лібералізму. Маленький приклад з останніх днів: відома голосна у світі історія американського студента в Сінгапурі на Малайському півострові, який робив собі забаву — вандалюючи дорожніми чужі авта на паркувальній площі. Його арештували і засудили на чотири місяці в'язниці та шість ударів тростиною. На інтервенцію президента Клінтона — зменшили йому ту кару до — чотириох ударів, після чого Президент переслав йому телефонічно записки на обід до Білого Дому! Бо в очах його — це не злочинчик, який опоганив Америку в очах малайців, а герой, що обливав маюкою чужі автомобілі „джаф фор фан“ — просто для забави. Те запрошення, мабуть, відкликано під тиском дорадників. Речник влади у Сінгапурі відповів Клінтонові правильно: „Ми не хочемо, щоб Сінгапур перемінявся у гніздо злочинців, як Нью Йорк“. У очах американських лібералів не грає ролі „забава“ того американського студента, а невідбачливою є фізична кара, бо вона порушує людське... право винуватця.

Живемо в добі, коли поняття моралі, етики, честі і послугу законові перевернені дотори ногами. За написанням законом історії — скорше ці пізніше приїде реакція.

Під таким заголовком професор соціології в Масачусетському університеті помістив вислід своєї довголітньої аналізи, порівнюючи голокост жидів з Другою світовою війною з наслідками советського терору. Професор Пол Голлендер на сторінках журналу „Нешенел Рів'ю“ з 2-го травня ч. р. стверджує, що ми постійно читаємо і чуємо про Ашвіц, Тітлер, нацистів і гестапо, але майже немає згадки про масові вбивства сталінських жидів. Прямо не доводиться чути пов'язаних з цим плям'ям і масовим геноцидом згадки про Коліму, НКВД, КГБ і советський режим. Дали він твердить, що немає на меті помешувати унікальності жидівського голокосту і інтенсивності морального обурення супроти нього, однак з другого боку масові морді советів не стимулюють такої енергії морального спротиву, яке застосовується до жидівського голокосту. У цьому випадку він додає деяку зрінкованість цих двох геноцидів, тому, що нацистський режим відсоветського його специфічно організованому нищенню в першу чергу жидів і інших народів, а советський віднімає смерті, що не було цих млінів тим, що в газоних моєрах. Та це не змінє характеру геноциду, бо жертви советського терору в концтаборах гинули з голоду, голоду, хворіли, або прямо їх розстрілювали. Тут автор пригадує, що в результаті цих

Повість „Останній постріл“ вирізняється також пишним уявленням до найбільш дословних концепцій з військового життя і прагненням осмислити їх в складі людського цілого, щоб показати, як з простих знаних слів твориться цікава проза, в якій наявні часті переходи від одного порядку розстановки слів, чинити фрази до іншого. Увагу читача привертає тут і струнка композиція ціпєроу, в якій автор переходить від більш загальних проблем до конкретних і навпаки. Цей перехід зростає не тільки посилені закінчення, але також природно прочитано. Тут наявний і посилені роздуми над потребою військовий служби для України — Української національної армії, що має відновити збройну боротьбу за українську державність. „Українська національна армія в українській уніформі, під освятими попередньою боротьбою бойовими національними прапорами, з власним українським командунням, може стати під ідеологічно-політичним проводом Українського Національного Комітету“.

Роман Колісник, до речі, легко не розчарований. Висновок: вміє знайти оптимістичні нотки, навіть там, де їх дуже трудно розшукають. У повісті, він має мас до діла з двома заклятими ворогами України: Гітлер робить усе на знищення України, але й Сталін не кращий, він теж любить ворог України. „Тож до зброї! Будемо на сторожі! Бо тепер твориться історія не на десяти, а на

Ерест Гуцулик

ВИБОРИ В УКРАЇНІ ОКОМ СПОСТЕРІГАЧА

Демократичні сили розпочали підготовку до виборів до Центрального Виконавчого Комітету. Вибірні повинні з'їзд Руху, на якому було рішено докласти своїх зусиль, щоб такі вибори відбулися не тільки до Верховної Ради, але також у всіх ланках влади, включаючи і президентські. На з'їзді висунуто ідею злику всіх демократичних сил, щоб спільно одним фронтом, здобути якнайбільше мандатів. Ідея злику була підтримана всіма партіями і громадськими організаціями. КНДС теж відвів свою збірні із закликом єдності демократичних сил. Про злику мріяла і діаспора.

І так по довгих і затяжних переговорах, поступках та угодах, створено Постійний Діючий Народу Партії і Організації, до котрої часом увійшли всі партії демократичного напрямку, як також громадські організації — такі, як „Просвіта“, що налічує коло 1 млн. членів, Сесульня Служба, котра в Україні має 57 відділень, Меморіал, Спілка Офіцерів, Об'єднання Матерів, Студентська Спілка та інші угруповання. З часом їх стало

Осип Труш

„СОВЕТСКИЙ ТЕРОР І ЗАНИК ПАМ'ЯТІ АМЕРИКАНЦІВ“

До жертв советського терору у переважній більшості є далеко численніші сили нацистського. Тут грядуть, що ген. Волгоногов, шеф комісії дослідів советського терору при парламенті теперішньої російської республіки стверджує, що в період від 1929 до 1953 років 21,5 млн. були репресовані советською владою. Одна третя з цього числа була розстріляна, решта згинула в концтаборах. Чи ген. Волгоногов зарахував до цього числа жертви українського Великого Голоду 1932—1933 років про це ясно не сказано. Очевидно на іншому місці цієї розвідки згадка про голодову смерть 5 млн. українських селян (куркулі) між 1930—1937 роками. Незаперечним фактом те, що український народ поніс великі жертви і автор це підкреслює у цій статті.

Цікавим є спостереження автора про різницю підходу до двох голокостів, які мали місце в період і перед і під час Другої світової війни. На його думку, підтвердженнями довголітніми дослідженнями матеріалів, які появились на цю тему, він значуще, що різниця полягає в тому, що американський ліберально-ліній естаблїшмент дав вик

Володимир Жила

ВОНИ НІЧІМ НЕ ЗАВИЛИ ПЕРЕД УКРАЇНОЮ, ПЕРЕД ЛЮДСТВОМ УЗАГАЛІ

III

„деревитків минулого“, він уводить персонаж бойової диспенсації, непримирений до сірости, що діє з висот позитивних імпульсів.

Повість „Останній постріл“ має усі прикмети сучасного реалістичного й наскрізь правдивого твору, в центрі якого стоїть військовий будинок. Це твері, якого нам бракувало в нашій літературі. Повість написана живо і переконливо з використанням величезного матеріалу, багата на цікаві спостереження, вільна від повторень. Сюжет її — це конфлікти й взаємини між персонажами. Розгортання їх автор розкриває характері персонажів, своє ставлення до них і весь зміст твору.

Підсумовуючи, треба сказати, що кожна мить їх навіть після Другої світової війни, що вийшла в основу повісті „Останній постріл“ з своїми контрастами, з різними суперечностями, з шаленим злом, яке не тільки не хотіло поступитися перед добром, але йшло в пісичну атаку на нього, вимагало твердого і мужнього, що викориновало б усе тварине в ньому, прищеплене б та культивуєвало б гуманне, горде начало в людині.

Такою мусила бути рука письменника. І саме на шляху боротьби за людину гордо, вдумливу, свідому свого

личний вплив на інтерпретацію цих історичних подій і наслідів його так, щоб не дискримінувати советської системи в очах світової опії, бо поважне чимось їх уважало, що комуністична ідея — це подив свіжого вітру і несе подясту своєрідну реченту на навітряного асоціально-економічного порядку.

До якого абсурду доходили ці оборони советської системи наведено тільки дві цитати цих ліберально-лівих інтелектуалів, які подав автор. Один з них писав так: „Вони вигнали багатих селян з землі на те, щоб вони працювали в лісових таборі і бували з жорстокістю. Може то буде коштів один мільйон жидів, а може п'ять мільйонів, але задушливо інтелегентно над тим і спитано себе: скільки мільйонів не коштувало б нас, якщо б ці зміни не були б зреалізовані. Тому в історії людства великі соціальні зміни вимагають жертв“.

А другий у своїй праці в 1930 році стверджує, що концтабори — це гуманна інституція, в якій формуються характерні кримінальні, а не повільна смерть, як це твердить противники советського ладу. А таких прикладів знаходимо багато біля в матеріаліх цього

наукового елементу в американських університетах навіть у сучасну пору — твердить автор.

І тому завдяки й наполегливій і хибній інтерпретації маємо такі результати, що пересичений студент, що вступає в університет не має взагалі знання про советський терор, бо він в публічних школах, а в приватних, не було належної історичної літератури про ініціаторів цих гітлерівських феноменів, „полювання мозків“ ліберально-лівими елементами завжди автор протягом 25 років своєї професорської кар'єри. І тому всі закономірно названі наслідки зануку пам'яті советського голокосту.

Проф. Голлендер своїми джерельними матеріалами зміцнює свої спостереження і висновки, які переконливо вказують на слабу сторону американського наукового світу, перекосного просветського як рідше кажучи російським напрямком, який гальмує об'єктивну аналіз історії й імперської політики Росії. На його думку, вже є відворот у протилежну сторону, однак це буде прохидити повільним кроком.

З української точки зору таких науковців, яким є проф. Голлендер, потрібно не тільки нам, але тим більше ЗСА, щоб нарізати вони заперастали блякути без ґрунтовного знання Росії, і що вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

громадянського обов'язку й скеровано повість „Останній постріл“.

У повісті „Останній постріл“ виражена одна з провідних сил світоприродності нашого часу. Підсвоєчасно до високого трагізму, письменник нагадує нам про почуття відповідальності живих перед загинулими у війні та рішуче робить нас свідомими почуття відповідальності за наш сьогоднішній день і за день завтрашній.

Так, правда стає законом шоденної поведінки мистця. Сьогодні мистецтво, а мистецтво це людина, котру підкупляти не можна, котру роблять величезну думку, білим переливом краю, і за день завтрашній.

Роман Колісник — український письменник із Канади, чи не вперше в нашій літературі зробив добру спробу оповісти про бойові будні воїнів Дивізії „Галичина“. А його повість ствердила чітко, що „ми не якісь там „есеси“, колюбарі, ми українські воїни, і Україна колись нас згадає добрим словом, ми як могли наближали її День воли“ Ось такі лейтмотиви роману і переживаний героїв повісті. Вони не думують про майбутню реабілітацію, бо вони тільки воїни, які терплять воєнні злигодні з дивовижною стійкістю і твердим переконанням, що нічим не завинили перед Україною, перед людством узагалі.

„Останній постріл“ Романа Колісника відзначений премією Союзу Українок Америки. Книга читається легко з інтересом і безперечно, буде корисною кожному шанувальникові справжнього мистецтва.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про виїмкову людину

На шпальтах нашого щоденника старасмося остерігатися суперлативів та гучних висловів, які можуть збуджувати сумні, щодо їх щирості, однак, є моменти, коли ні один із читачів не буде збожованим, якщо наведе у „Свободі“ в'язку сердечних і щирих слів. Так є у цьому випадку. Здається ніхто, що знає або читав чи „всі творчі праці ціннішої людини, що не зможе заперечити, цього факту, що редактор Кедрич, наш патріарх слова, журналіст, політичний аналітик і громадсько-науковий активіст є справді небуденною постаттю у житті кількох поколінь нашої спільноти.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

Скільки разів мені вже довелося писати чи зовороти про його старішого колегу по фаху і по нору, а все таки знову і знову приходило до мене, який цього вимагає, додаючи чергову річницю, що наближає його життєвий рахунок до 100 років. Щойно коротенькі статтю вийшла в світ, як і вона собою значить для ЗСА і цілого світу в майбутньому.

(Закінчення на стор. 4)

НОВИЙ ВТІКАЧ з комуністичної Північної Кореї, 34-річний Кім Де Го, розповів на пресовій конференції в Сеулі, що „здійснення ядерної програми Пхьонгангу дійшло до небезпечної межі”. Кім Де Го працював на підприємстві атомової енергетики в місті Намчон. Він ствердив, що в країні, де бракує харчів і медикаментів, „величезні фінанси витрачаються на видобуток уранової руди, щоб ще при житті президента Кім Ір Сена створити атомову бомбу і домогтися об'єднання корейської нації”.

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

св. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ у
Гантері, Нью Йорк
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться
в неділю, 29-го травня, 1994 р. по Службі Божій
Просимо всіх парафіян взяти участь.

Про виїмку...

(Закінчення зі стор. 2)

З пошаною і подивом слухала я слів мого учителя у день завершення його 98-го року життя і гіркий жаль стискав горло, що ми так не вміємо цінити таких рідкісних особистостей і так скупо віддаємо їм належну шану, належний подив за те, що мав і має наш редактор відвагу жити і дожити до сотні років.

Цього може варто було б нам пишущим і вам читачам щиро Іванові Кедрині вінувати.

О-КА

НЕ ДВОРСЬКИЙ А ДЯКІВСЬКИЙ

У перелік осіб, що кандидували на головних радних УНС в часі 33-ї Конвенції УНС, який був поміщений у щоденнику „Свобода” ч. 89 з четверга, 12-го травня ч. 89, слід поправити, що Микола Дяківський отримав 80 голосів.



УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University
Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10276

ВСІ УКРАЇНСЬКІ
ДИТИ ДО
УКРАЇНСЬКИХ
ШКІЛ



На світлині: ред. І. Кедрин із усіма членами редакційного збору „Свободи” і „Українського Тижневика” в день своїх 98 уродин

Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

Романа Барановського, опу білкований у „Свободі”, на писвату УНСозові у його століття. Ведучого програмом вечора, заступника головного редактора д-ра Нестора Олександровича, представила У. Дячук.

Усі привітали цього вечора склали ще конгресмени з Пенсильванії Вілліам Койн (демократ) і Рік Санторум (республіканець), інж. Дмитро Григорчук від українського шадничко-кооперативного руху і Люба Шара від організації „Молодіжні альтернативи” з Києва.

Листовно привітали УН-Союз президент Білл Клінтон, сен. Френк Лотенберг з Нью Джерсі, конгресмени Бенджамін Гілман з Нью Йорку, Владислав Митрополит Константин з УПЦ в ЗСА, Владислав Антоній, пастор Володимир Домашевський від Всеукраїнського Євангельсько-Батистського Братства, Степан Вікар від Українських Американських Ветеранів і д-р Євген Федоренко від Шкільної Ради.

Не бенкеті виступив молодий кінематограф Олександр Янчук з України і склав на



Промовляє конгресмен Р. Санторум.



Привіт від організації „Молодіжні альтернативи” з Києва виголошує Л. Шара.



О. Янчук вручає У. Дячук булаву.

УКРАЇНСЬКА
СВІТЛИЧКА
ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОВУВАТИ
ДИТИНУ!

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ Пентагону твердять, що побоюючись пошкодити економіці багатьох громад в країні, Департамент оборони намагається отримати право, щоб відкласти закриття деяких військових баз аж до виборів 1996 року. Таку пропозицію мусітиме схвалити Конгрес. Однак секретар Департаменту оборони Вілліам Перрі та його заступник Джан Дойч пропонують згаданий план поділити на дві частини. Вони вважають, що в наступному році треба зліквідувати тільки деякі бази, остаточне рішення про інші перенести аж на 1997 або 1998 рік. Такий план дає перспективу питанням економіки та політики, а це є протилежністю до планів начальників об'єднаних штабів збройних сил, які розраховують на заощадження біл. дол. із акційним закриттям баз, котрі планують зужити на майбутнє озброєння, вишкіл і платні військовиків.

ДЯКУЄМО

ВОЛОДИМИРОВІ ТА ХРИСТІ ЗАРИЦЬКИМ

що дали на
СЛУЖБУ БОЖУ

в пам'яті ІРИНИ МЕЛЬНИК, та
пожертву \$50.00 — на УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
в Нью Йорку

Інж. ЄВГЕН МЕЛЬНИК
дочка мрр ЛІДІЯ

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашої найдорожчої ДРУЖИНИ, МАМИ І БАБУНІ

бл. п.

БОГДАННИ ВИННИК

будуть відправлятися заупокійні
СЛУЖБИ БОЖІ

в п'ятницю 20-го травня 1994 р.

у Йонкерсі — в церкві св. Михаїла о год. 6:30 веч.;
у Кергонсконі — в церкві Пресвятої Трійці;
у Фініксі, Арізона — в церкві св. Покрови.

Про молитви за спокій душі покійної
просьба:

муж — ДЕМ'ЯН з родиною.



УПРАВА ФУНДАЦІЇ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

ділитися сумною вісткою з членами
фундації УВУ, професорами і студентами,
та українською громадою, що у вівторок
10-го травня 1994 р. відійшов
на вічну ватру



бл. п.

МИХАЙЛО ЮЗЕНІВ

копійний член фундації УВУ і член управи фундації УВУ.
ПОХОРОНИ відбудуться дня 13-го травня 1994 р. з церкви
св. Юра в Нью Йорку, а відтак на український православний
цирктар св. Андрія в С. Бавнд Брук, Н.Дж.
Опечаний родині покійного висловлюємо наше
глибоке співчуття.

УПРАВА ФУНДАЦІЇ УВУ

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

ділитися сумною вісткою з українським громадянством,
що у вівторок 10-го травня 1994 р. відійшов
у вічність довголітній працівник Рекордового відділу



бл. п.

МИХАЙЛО ЮЗЕНІВ

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться 12 і 13-го травня 1994 р. Тлінні останки
спочили на українському православному цвинтарі в С. Бавнд Брук, Н.Дж.
Дружині і синам з родиною висловлюємо щиро глибокі співчуття.

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС
та співробітники

ТОВАРИСТВО „САМОПОМІЧ” ВІДДІЛ НЬО ЙОРК

та
КЛУБ СЕНЬОРИВ

при Товаристві „Самопоміч” в Нью Йорку

ділитися сумною вісткою зі своїм членством і
українським громадянством, що у вівторок 10-го травня
1994 р. відійшов у вічність довголітній голова
Товариства „Самопоміч” і член Клубу Сеньорів



бл. п.

МИХАЙЛО ЮЗЕНІВ

Дружині і синам з родиною щиро співчуття складає

УПРАВА

ГЕНЕРАЛЬНЕ КОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ В НЬО ЙОРКУ 240 EAST 49TH STREET
NEW YORK, NY 10017
CONSULATE GENERAL OF UKRAINE IN NEW YORK TEL (212) 371-5690
FAX (212) 371-5547

Генеральний Консул України в Нью Йорку

запрошує

жертводавців на фонд
Генерального Консульства України в Нью Йорку
на зустріч в новому будинку Генконсульства
240 East 49 Str. NYC

згідно з нижче поданим азбучним порядком прізвищ:

п'ятниця, 20 травня 1994 р.

3 - 5 год. по полудні: А-В
6 - 8 год. вечером: C-D-E

субота, 21 травня 1994 р.

1 - 3 год. по полудні: F-G-H
4 - 6 год. по полудні: I, K-Kz, N, O
7 - 9 год. вечером: J, K-Ko

п'ятниця, 3 червня 1994 р.

3 - 5 год. по полудні: L-M
6 - 8 год. вечером: P-R

субота, 4 червня 1994 р.

1 - 3 год. по полудні: S-So
4 - 6 год. по полудні: Sp-Sz, T
7 - 9 год. вечером: U-V-W-X-Y-Z

Приміщення обмежене до певної кількості людей,
тому просимо дотримуватися поданого порядку.



УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ ЦЕРКВИ СВ. ЮРА В НЬО ЙОРКУ

7-ма вулиця

20, 21, 22-го травня 1994 р.

ЗАПРОШУЄМО УСІХ НА ФЕСТИВАЛЬ!

Улас Самчук СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ

Епос Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF
THE PIONEERS

Saga of Ukrainian America
Книжка утворилася з величезної
поплати обортів з місцевим
написом в оформленні

Богдана Тити
у видавництві УНСОУ
„Свобода”

268 сторінок, ціна 15 доларів
з пересилкою.
Замовити можна в книгар-
ському відділі при „Свободі”,
пересилаючи рівночасно чек
або грошовий переказ.

Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ВИСТУПАЮЧИ НА ПРЕСОВІЙ конференції у своєму міністерстві, російський міністр оборони Павел Граčov знову дав до розуміння, що Росія не має наміру відпустити колишні союзецькі республіки зі сфери свого впливу. Він сказав, що російську військову присутність в Естонії не тільки буде збережено, але ще й збільшено, щоб „гарантувати безпеку російськомовній меншині“. Щодо участі у програмі НАТО „Партнерство для миру“, то міністр П. Граčov заявив, що ця програма „не бере до уваги інтересів Росії, її статусу великої держави“, тому Росія в найближчий час „створить власну концепцію партнерства“.

ECONOMY AIR FARES TO UKRAINE:

	Round trip	One way
New York/Kyyiv	\$669	\$399
New York/Lviv	\$680	\$459

FREGATA TRAVEL SERVICE, INC.

250 West 57th Street
New York, N.Y. 10107
Tel.: (212) 541-5707

НАМАЛІЯ
ПОДРОЖЖЕ БЮРО
43 St. Mark's Pl., N.Y. 10003

Нью Йорк/Івано-Франківськ/Нью Йорк
Нью Йорк/Київ/Нью Йорк
Вашингтон/Київ/Вашингтон
Чикаго/Київ/Чикаго

до 20-го червня 639.00 вкл. пакети податків
від 21-го червня 689.00 вкл. пакети податків

Подорожні послуги для відвідувачів України:
• оформлення візи • зустріч та перевезення з літосища
• подорожні квитки • готельні резервації • екскурсії
Подорожні послуги для відвідувачів США:
• виклики-запрошення • довідність • довіднення квитків
• зустріч на літосища

* зв'язкові послуги від літосища до Львова
ДЛЯ РЕЗЕРВАЦІЙ ТА ІНФОРМАЦІЇ ПРОСИМО ТЕЛЕФОНУВАТИ
212 473 0839 АБО
1 800 NAMALIA

POLISH AGENCY WAWEL
161 Market Street
Passaic, N.J. 07055
Tel.: (201) 778-7555

WAWEL TRAVEL II
743 Edgar Road
Elizabeth, N.J. 07202
Tel.: (908) 355-2373

MAZOR POLISH AGENCY
110 S. Main St.
Manville, N.J. 08835
Tel.: (908) 665-0730

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

3 ДОСТАВОЮ 4-6 тижнів,
ДО ДОМУ мін. 15 фунтів

по \$0.99 за фунт

Пропонуємо дешеві квитки в Україну!
Висипайте пакети U.P.S. = \$0.95 за фунт

УВАГА!

Релігійні товариства та організації, які висилають в Україну
більшу кількість товарів даємо по знижених цінах.

Вибори в Україні в очач...

(Закінчення зі стор. 2)

висувала своїх кандидатів і таким чином голоси виборців на демократичного кандидата були поділені.

Вважаю, що якби ставлення до центру було інакше, то і підсумки виборів були б багато позитивніші. Видано сотні тисяч летючок та памфлетів незважаючи на труднощі з друкарнями. Щодо появи позитивних шоденіх статей в пресі, реклами на державному телебаченні, хоч частинно цензурована. Надруковано багато афіш. Йшла постійна допомога обласним центрам. По південній Україні їздили автобусами мистецькі ансамблі.

Протягом півтора місяця я майже щоденно перебував у приміщенні Центру. Мав нагоду спостерігати роботу працівників, студентів і добровільців, які з ентузіазмом віддавали свій час для виборів. Мав нагоду спостерігати при праці Л. Лук'яненка, який був серцем, то й величезно відповідальною праці. Незмірна енергія, витривалість і відданість цієї людини гідні подиву. Він дивувався усім. Люди стояли у черзі до нього часом із зовсім дрібними проблемами. І він знаходив час з усіми поговорити. Їздили на різні виступи на телебаченні, радіо, вирішували проблеми з папером, друкарнями, бензином, узгоджували кандидатів, залагоджували незгоду між партіями та окремими кандидатами, їздили в терен, писати зажалення до виборчої комісії і багато іншого.

На жаль, він тільки один. У такому Центрі повинно

ROMA TRAVEL & EMPLOYMENT AGENCY

- Праця по догляду за старшими особами і дітьми.
- Послуги і гроші на Україну, дешево з доставкою до виборців, тільки за \$1.25 фунт.
- Попадождемо запрошення, Social Security.
- Авиабілетів
- Auto Insurance Service

6050 W. Addison Tel. (312) 736-1044
CHICAGO, IL. 60634 Fax (312) 283-8871

Чи ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1 до 3 родинні доми, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може ви думаєте перефінансувати існуючу позичку:

Щоб довідатися більше про наші гіпотечні позички просимо вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862
(поза Н.Дж.)

працювати багато експертів з різних ділянок. Не можна порівняти виборчого центру Демократичного Об'єднання „Україна“ з виборчим центром канадських партій під час виборів. Бракувало професіоналів різних галузей. Наприклад, майже не було найновіших повідомлень соціологічних опитувань. Щоправда, Центр дуже близько співпрацював з Інфоцентром Вибір-94, але і там усе було досить спізнено. Невідомо, що утворилися інші виборчі центри. Наприклад, УККА утворили свій, студенти у Свободі Вибору — свій. Не кажучи про партії, бо, зрозуміло вони старалися кожну за себе. Брак координації, на мою думку, послабив дуже демократичну силу. Я вірю, що Л. Лук'яненко з відкритими обіймами прийняв би поміч. Назагал, в міру обставин, Демократичне Об'єднання „Україна“ зробило дуже багато позитивної праці, і це напевно відбилось на висліді виборів.

Особисто я організував групу, з рамені СКУ, всім спостерігачів, хоч думаю, що після домовлення СКУ з Президентом Крауком в Америці, хтось тим займеться. Пізніше довідався, що вистачало мати „letterhead“, якої небуло організації і подавши прізвища можна отримати посвідчення. Усіх міжнародних спостерігачів було 500. Це краплина в морі, уважаючи на кількість виборчих округ. До того багато спостерігачів залишилися в Києві, бо це було вигідно, але не дуже потрібно.

До центру приходили голосні домагання прислати міжнародних спостерігачів до різних округ України, де очікували зловживань. Тому нас четверо поїхали до Вінниці, незважаючи на далеку дорогу й усі невідомі. Розділилися ми по чотирьох районах. Треба було їздити також по селах, доступ до деяких через болото був неможливий. Окремі виборчі комітети ставилися до нас, часом навіть з деякими переляком. Вістка про моє перебування в Жмеринці рознеслася по всіх виборчих округах дуже швидко. Мій водій навіть дійшов до висновку, що за нами, здається, стежать. Зловживань, я майже не бачив за малими винятками. Наприклад, за законом можна голосувати так: „один виборець — один голос“, а до того потрібно показати паспорт. Цього часто не дотримувалися, а по селах про те і не йшлося. Казали: „Ми і так усіх знаємо, паспорта не потрібні. Може навіть і знали, як хто буде голосувати? Найгірше те, що Районна рада вирішила вислати своїх спостерігачів. І так на кожній дільниці був представник влади, включаючи голів колгоспів по сільських дільницях. Це вже кричуще порушення закону, бо спостерігачами мали бути тільки представники кандидатів.“

Я відвідав 16 виборчих округ і тільки в трьох бачив спостерігачів демократичного загалу. Незважаючи на те демократичний кандидат майор Чорний, не маючи в той час надії на своє обрання (через відсутність фондів і транспорту, щоб відвідати всіх можливих виборців) дійшов до другої тури виборів. Його противник, колишній депутат мав у розпорядженні усе. Навіть у деяких селах поправляв дороги, щоб люди про нього пам'ятали. На жаль, далеко не народом до того, щоб зрозуміти вартість своєї держави. Затуркани, бідні люди, а особливо по селах. Ходять по болоті так, як ходили 70 років тому і далі голосують на комуністів. Не дозріла ще, не сформувалася нація, котра б хотіла своєї держави. За довгі десятиліття були гордість господаря своєї землі, забрали ініціативу думання самого за себе. Забере же покоління, щоб виробити націю...

Каже Ліна Костенко, — „Я в політику не йду, я їжджу по Україні, читаю свої вірші і тим будую націю, будую квітучу Незалежну Україну“.

БІБЛІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ

з ілюстраціями Гюстава Доре
Для середнього та старшого шкільного віку.
Упорядкування та обробка текстів Леоніда Шурка
Примітки та коментарі Анастасії Нікулі
Загальна редакція Валерія Шенчука
Київ, видавництво дитячої літератури „Веселка“, 1992, з друкарні Поліграфічного, стор. 105. Тверда обправа, великий формат, ціна 16.00 дол.

Пів книжки займають ілюстрації всеосвітнього художника Гюстава Доре.

Можна набувати у книгарні Свобода.

Мешканці степу Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 8% прованського податку.

* SERVICE *

Українська фірма „КАРПАТИ“
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing
Painting Decoration, Tiles,
Roofing, Plumbing, Bathrooms,
Electric and Welding
Fully Insured.
Tel. (718) 507-8738
Beeper (718) 644-5174

ITALIA COMPANY
ESTABLISHED 1971
26 First Avenue
Tel. (212) 473-3550
New York, N.Y. 10009

МАЕМО БАНДРИ НА ПРОДАЖ

* НА ПРОДАЖ *

У Львові на Україні
ПРОДАЄТЬСЯ
2-кімнатна квартира. Телефо-
нувати на число:
(215) 722-2192 Joseph

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to:
Single Ukrainians
P.O. Box 24733
Phila., Pa. 19111

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОНКС, БРОУКЛІН, НЬЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯХ
ЛІУІС НАЙРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere In New Jersey.
Таким, записуючись похороним на шпиталі в Бронкс, Нью-Йорку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Shuysen Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Від 1928

SENKO FUNERAL HOMES

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ СЕНКА

Єдине в Нью Йорку похоронне заведення власником і управителем якого є українська родина.
традиційні українські послуги, що провадяться особисто;
організація похоронів у Брукліні, Бронксі, Нью Йорку, Кінді, Лонг Айленді тощо;
на всіх шпиталах, включно з шпиталами св. Духа і св. Ан-дрія;
організацію міжнародних перевезень;
зачисне пологодження похоронів.

HEMPSTEAD FUNERAL HOME -
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

SENKO FUNERAL HOME -
83-15 Parsons Blvd.
Jamaica, N.Y. 11432
1-718-657-1793

SENKO FUNERAL HOME -
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4146

24 ГОДИНИ НА ДОКУ, 7 ДНІВ НА ТИЖДЕНЬ.

SCOPE TRAVEL INC.
UKRAINSKЕ БЮРО ПОДРОЖЖЕЙ
Марієн Гельб'єр
1605 Springfield Ave. Maplewood, NJ 07040
For information 201 378-8998
Reservations ONLY 800 242-7267

YES!!! WE HAVE DIRECT FLIGHTS TO LVIV

	May or Sept	June/July/Aug
New York • Manchester	Boeing 767	Friday depart from USA
Manchester • LVIV	Boeing 737	Saturday to LVIV
LVIV • Manchester	Boeing 737	Saturday from LVIV
Manchester • New York	Boeing 767	Saturday return to USA

	BA	\$ 850	\$ 900
NEW YORK • LVIV • NEW YORK	AA <td>\$ 1150</td> <td>\$ 1250</td>	\$ 1150	\$ 1250
CHICAGO • LVIV • CHICAGO	AC <td>\$ 1030</td> <td>\$ 1060</td>	\$ 1030	\$ 1060
TORONTO • LVIV • TORONTO	BA <td>\$ 1050</td> <td>\$ 1090</td>	\$ 1050	\$ 1090
LOS ANGELES • LVIV • LOS ANGELES			

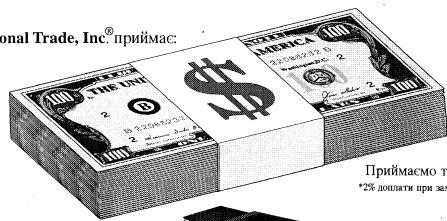
Available dates to LVIV: May 13, 20, 27 Jun -SOLD OUT- Jul -SOLD OUT- Aug 19, 26 Sep 02, 09, 16, 23
from LVIV: May 14, 21, 28 Jun 04, 18, 25 Jul 09 Aug 06, 20, 27 Sep 03, 10, 17, 24

OKSANA International Trade, Inc., єдина фірма в Америці з легальним правом на пересилку і доставку доларів до України

Американська готівка доручається в руки виборців.
100% гарантія доручення американських доларів.

OKSANA International Trade, Inc. приймає:

- *банківські чеки,
- *грошові перекази (money orders),
- *персональні чеки,
- *кредитні картки,
- *готівку.



Приймаємо телефонічні замовлення
*25 доларів при замовленні через кредитні картки



OKSANA INTERNATIONAL TRADE, INC.
1111 East Elizabeth Avenue, Linden, NJ 07036
Для інформації телефонуйте: 1 908 925 - 0717
Для замовлень телефонуйте: 1 800 965 - 7262



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road 914-626-5641 Kerkhonson, New York 12446 FAX 914-626-4638

Spring is in the Air....Come Celebrate
THE OPENING OF SOYUZIVKAS' 41ST FUN FILLED SEASON
ALONG WITH THE SOYUZIVKA WORKERS REUNION
MEMORIAL DAY WEEKEND
*** MAY 27 — 30, 1994 ***

Standard Rooms	Deluxe Rooms
\$180 per person dbl. occ.	\$200 per person dbl. occ.
\$200 single occupancy	\$220 single occupancy

** Includes All Taxes, Gratuities & Meals. **
PLAY ALL DAY AND DANCE ALL NIGHT...
Soyuzivka's New Olympic Sized Swimming Pool will be open!!!
Swim if you dare!!! Get a head start on that summer tan!!!
Play beach volleyball, tennis, softball, Soyuzivka's own late night veranda-ball, or participate in the deck hockey or softball tournaments, hike, bike.
OR JUST RELAX & RENEW OLD FRIENDSHIPS!!!

MAY 27TH, FRIDAY EVENING:
You've heard about it...now experience it!!!
Back by popular demand Soyuzivka's...
Karaoke Night

MAY 28TH, SATURDAY EVENING
There's no zabava without the music of...
Tempo

MAY 29TH, SUNDAY, EVENING:
There's no fun without the music of...
Fata Morgana
"Come as you are, leave, if you can!!!"
CALL SOYUZIVKA FOR MORE INFORMATION

Please fill out the form below and send this and a non-refundable deposit of \$50 per person to insure your reservation.

Name: _____	Arrival Date: _____
Address: _____	Departure Date: _____
Phone: _____	Building: _____
	Year(s) worked: _____
# of adults: _____	# of children: _____